

Certified Public Translator
Houaida Slim
Traductrice Assermentée



المتريجة المحلفة لدى المحاكم
هويدا سليم
مصادقات من الدوائر الرسمية والسفارات

Republic of Lebanon
Ministry of Interior
Department of Political and Administrative Affairs

Amendment no. 6

Factual Attestation no. 585 dated 12.02.1950 of the association:

THE LEBANESE UNION FOR CHILD WELFARE

Headquarter: Beirut

The Minister of Interior,

By virtue of the decree no. 4 dated 04/12/1998;

By virtue of the Associations law issued on 03/08/1909, particularly the article 6 thereof;

By virtue of the law implemented by decree no. 10830 dated 09/10/1962;

By virtue of the factual attestation no. 585 dated 12/2/1950;

By virtue of the application submitted by the association named: **THE LEBANESE UNION FOR CHILD WELFARE** regarding amending the objects and the headquarters of the association and registered under number 3876/2 dated 22/7/1999;

After the approval of the relevant authorities;

By virtue of the proposal of the **Director General of the Interior**;

decides as follows:

Article 1: The HDQs and objects of the association called: **THE LEBANESE UNION FOR CHILD WELFARE**, licensed by virtue of the factual attestation number 585 dated 12.2.1950, have been amended.

HDQs: Beirut – Hamra Street – Rebelz property

Instead of:

Beirut

Objects

1. Endeavoring with the relevant official authorities to implement the Convention on the Rights of the Child, adopted by the United Nations General Assembly on 20/11/1989 and ratified by the Lebanese government, and ensuring the implementation of Lebanese laws related to the child;
2. Endeavoring with the relevant official authorities to implement international agreements and decisions adopted and approved by the Lebanese State;
3. Conducting studies and research concerning the situation of the Lebanese child and endeavoring to improve his conditions in various fields, particularly with regard to the following:

1- Disseminating the principles, resolutions and recommendations issued by international institutions, as approved by the Lebanese State.

2- Assisting the member associations of the Union in achieving their objectives;

3- Working towards the activation of child-related development projects initiated by the state;

The Union should play a prominent role in Lebanon, in cooperation with official bodies, in developing legislation and programs related to children in all aspects.

instead of:

Promoting the principles of the convention on Right of the Child across the country, assisting disadvantaged children and enhancing the overall standard of child care etc.

The Association must comply with the applicable laws and regulations, in particular the provisions of the law implemented by decree no. 10830 dated 09/10/1962.

Article 2: This decision shall be published and communicated wherever necessary.

Beirut, January 24, 2000.

Minister of Interior
Michel EL MURR (Signature)

Notified to:

Directorate General of the Presidency of the Council of Ministers
Department of Political and Administrative Affairs
Beirut Governorate
Directorate General of General Security
Directorate General of State Security
Directorate General of Internal Security Forces
Ministry of Social Affairs
Directorate of Information
Concerned parties - Official Gazette.

True copy delivered by the Department of Political and Administrative Affairs in 02.09.2025, Oussama Hayek (Seal & Signature)

Sworn Translator
Houda Slim
Office Assement

جمهورية اللبنانية
وزارة الداخلية
مصلحة الشؤون السياسية والادارية

تعديل رقم / أد
للعلم والخبر رقم : ٥٨٥ تاريخ ١٩٥٠/٢/١٢
للجمعية المسماة : "الاتحاد اللبناني لرعاية الطفل"
مركزها : بيروت

ان وزير الداخلية

بناء على المرسوم رقم ٤ تاريخ ١٩٩٨/١٢/٤
بناء على قانون الجمعيات الصادر في ٣ آب ١٩٠٩ ولا سيما المادة السادسة منه -
بناء على القانون المنفذ بالمرسوم رقم ١٠٨٣٠ تاريخ ١٩٦٢/١٠/٩
بناء على العلم والخبر رقم ٥٨٥ تاريخ ١٩٥٠/٢/١٢
بناء على الطلب المقدم من الجمعية المسماة : "الاتحاد اللبناني لرعاية الطفل"
والمتعلق بتعديل غاية ومركز الجمعية وتسجيل برقم ٢/٣٨٧٦ تاريخ ١٩٩٩/٧/٢٢

وبعد موافقة المراجع المعنية
بناء على اقتراح مدير الداخلية العام

يقرر ما يأتي

المادة الأولى: عدل مركز وغاية الجمعية المسماة : "جمعية الاتحاد اللبناني لرعاية الطفل"
والمجازة بموجب العلم والخبر رقم ٥٨٥ تاريخ ١٩٥٠/٢/١٢
 واصبحت على النحو التالي :

مركزها : بيروت - شارع الحمراء - ملك ربيع
بدلاً من :
بيروت

- غايتهما : ١ - السعي لدى السلطات الرسمية المختصة لتطبيق اتفاقية حقوق الطفل التي اقرتها الجمعية العامة للأمم المتحدة في ١٩٨٩/١١/٢٠ وصادقت عليها الحكومة اللبنانية ، والسهر على متابعة تنفيذ القوانين اللبنانية المتعلقة بالطفل .
- ٢ - السعي لدى السلطات الرسمية المختصة لتطبيق الاتفاقات والقرارات الدولية التي تقررها وتوافق عليها الدولة اللبنانية
- ٣ - القيام بالدراسات والابحاث عن وضع الطفل اللبناني والسعي الى تحسين اوضاعه في مختلف الميادين وبالاخص المتعلق بما يلي :
- وبصورة خاصة :
- ١ - نشر المبادئ والقرارات والتوصيات الصادرة عن المؤسسات الدولية والتي يقرها الاتحاد الدولي لرعاية الطفل وتقرها الدولة اللبنانية

- ٢ - مساعدة الجمعيات الاعضاء في الاتحاد على تحقيق اهدافها
 - ٣ - العمل على تفعيل المشاريع التنموية المتعلقة بالطفل من قبل الدولة .
- ان يكون للاتحاد دور بارز في لبنان بالتعاون مع الجهات الرسمية في اطار وضع التشريعات والبرامج المتعلقة بالاطفال من كافة النواحي

بدلا من :
نشر المبادئ التي يتضمنها اعلان حقوق الطفل في
جميع انحاء البلاد ومساعدة الاطفال المعوزين ورفع المستوى العام
لرعاية الطفل الخ ..

على الجمعية التقيد بالقوانين والانظمة السرية ولا سيما باحكام القانون السنفذ
بالمرسوم رقم ١٠٨٣٠ تاريخ ١٠/٩/١٩٦٢

المادة الثانية : ينشر ويبلغ هذا القرار حيث تدعو الحاجة .

بيروت ، في

وزير الداخلية

ميشال المرمر

يبلغ لجانب :

المديرية العامة لرئاسة مجلس الوزراء
مصلحة الشؤون السياسية والادارية (مع الملف)

محافظه مدينة بيروت

المديرية العامة للامن العام

المديرية العامة لامن الدولة

المديرية العامة لقوى الامن الداخلي

وزارة الشؤون الاجتماعية

المعلوماتية

اصحاب العلاقة - الجريدة الرسمية

ميشال المرمر

ميشال المرمر

ميشال المرمر

Certified Public Translator
Houaida Slim
Traductrice Assermentée



المتريمة المحلفة لدى المحاكم
هويدا سليم سليم
مصادقات من الدوائر الرسمية والسفارات

THE LEBANESE UNION FOR CHILD WELFARE
Hamra street – Beirut – Lebanon
Tel. 961134150

Amended Articles of Association date 4.12.2012
Chapter One

Definition of the Union

The Lebanese Union for Child Welfare is a Lebanese non-profit organization that aims to coordinate and sponsor the activities of associations working in the field of childhood in all its aspects.

Article 1:

A union known as the Lebanese Union for Child Welfare was established in Lebanon by virtue of a factual attestation no. 585 A.D dated 11.06.1949. Its activities cover all Lebanese territories and it works for all Lebanese children. It is referred to in the Articles of Association as "the Union".

Article 2:

The Union is headquartered in Beirut - Hamra Street, property of 216 S.A.L.

Article 3:

Objectives of the Union

1. Endeavoring with the relevant official authorities to implement the Convention on the Rights of the Child, adopted by the United Nations General Assembly on 20/11/1989 and ratified by the Lebanese government, and ensuring the implementation of Lebanese laws related to the child;
 - 2- Endeavoring with the relevant official authorities to implement international agreements and decisions adopted and approved by the Lebanese State;
 3. Conducting studies and research concerning the situation of the Lebanese child and endeavoring to improve his conditions in various fields, particularly with regard to the following:
 - 1- Disseminating the principles, resolutions and recommendations issued by international institutions, as approved by the Lebanese State.
 - 2- Assisting the member associations of the Union in achieving their objectives;
 - 3- Working towards the activation of child-related development projects initiated by the state;
- The Union should play a prominent role in Lebanon, in cooperation with official bodies, in developing legislation and programs related to children in all aspects.

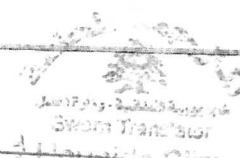
Article 4:

The Administrative Board is composed of:

- 1- Twelve members, from whom an Executive Committee composed of the President, the Vice-President, the Secretary and the treasurer, is formed.
- b- Representatives from the Lebanese governorates elected by the Administrative Board either from among its own members or from the members of the General Assembly.
- c- The mandate of the Administrative Board is four years, renewable.

Beirut- Hamra- Moustafa Kamel St.
Souada Bldg. - First Fl.

Tel. 71 440 770



بيروت - الحمراء - شارع مصطفى كامل
ناية السعداء - الطابق الأول

Article 5:

Finance of the Union:

- Member associations' affiliations fees and subscriptions.
- Donations from local, Arab and international organizations
- Lebanese government aid.
- Donations
- Proceeds from projects implemented by the Union.

The Union's funds shall be spent to achieve its objectives in accordance with the provisions of the articles of association.

Article 6:

Affiliations fees:

Any Lebanese association that aims to care for and develop children has the right to join the Union, provided that it adheres to the Union's objectives. It must submit an official application, which will not be recognized until approved by the Administrative Board.

Article 7:

The membership fee is set at one-time equivalent to one-third of the minimum wage, and the membership fee for the member association is set at one-third of the minimum wage annually.

Article 8:

The Union has the right to amend the Articles of Association or the Bylaws, or both, based on conditions specified in the Bylaws. The amendment shall not become effective unless approved by the official authority, and after the approval of two-thirds of the members of the General Assembly.

Article 9:

The Union has the right to own, sell, purchase, contract, file lawsuits and litigation based on decisions taken by the General Assembly or the Administrative Body, according to the type and level of work and based on the conditions detailed in the internal regulations and applicable laws.

Article 10:

Dissolution of Union:

If the Union is dissolved, its movable and immovable assets shall be liquidated and the Union's funds and assets shall be distributed to the member associations in accordance with their performance of membership duties. The distribution percentage shall be based on the seniority of the member associations on the date of liquidation.

True copy delivered on 17.12.2012 by The Ministry of Interior and Municipalities, Mr. Mounir Tarabay
(Seal & Signature)



الجمهورية اللبنانية
وزارة الداخلية والبلديات
مديرية الشؤون البلدية
Houssein Slim
مدير الشؤون البلدية



الاتحاد اللبناني لرعاية الطفل
شارع الحمرا - بيروت - لبنان
هاتف: 961134150

النظام الأساسي المعدل بتاريخ 2012-12-4

تعريف الاتحاد:

الاتحاد اللبناني لرعاية الطفل مؤسسة لبنانية، لا تتوخى الربح، وتهدف تنسيق ورعاية أنشطة الجمعيات العاملة في مجال الطفولة من جوانبها كافة.

المادة الأولى:

تأسس في لبنان اتحاد يعرف باسم الاتحاد اللبناني لرعاية الطفل بموجب العلم والخبر رقم 585/أ.د تاريخ 1949/6/11، ويشمل نشاطه جميع الأراضي اللبنانية ويعمل لجميع أطفال لبنان، ويعرف في النظام بكلمة الاتحاد.

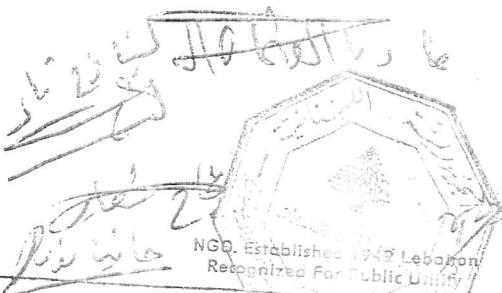
المادة الثانية:

يتخذ الاتحاد مقراً رئيسياً في مدينة بيروت - شارع الحمرا ملك شركة 216 ش.م.ل.

المادة الثالثة:

أهداف الاتحاد:

- 1- السعي لدى السلطات الرسمية المختصة لتطبيق اتفاقية حقوق الطفل التي أقرتها الجمعية العامة للأمم المتحدة في 1989/11/20 وصادقت عليها الحكومة اللبنانية، والسهر على متابعة تنفيذ القوانين اللبنانية المتعلقة بالطفل.
- 2- السعي لدى السلطات الرسمية المختصة لتطبيق الاتفاقيات والقرارات الدولية التي تقرها وتوافق عليها الدولة اللبنانية.



Handwritten signatures and stamps, including a large signature of H. K. K. and a stamp of the Ministry of Social Affairs.

Hamra - Cairo Street - Repeiz Bldg. - Ground Flr. - Beirut - Lebanon
Telefax: 961 1345150 - E-mail: lucw@hotmail.com

Lucw.org

ملاحظة غير حكومية - ذات منفعة عامة - تأسست عام ١٩٤٩
يضم جمعيات منتشرة على جميع الأراضي اللبنانية تعمل بالأممال
لبنان - بيروت - الحمرا - شارع القاهرة - بناية ربيز - الطابق الأرضي
تلفاكس: ٠١/٢٥٥١٥٠ - البريد الإلكتروني: lucw@

THE LEBANESE UNION FOR CHILD WELFARE

LISCENSE No 585 A.D (Date 11-1949)



الاتحاد اللبناني لرعاية الطفل

علم وخبر رقم ٥٨٥ أ د - تاريخ ١١-١٩٤٩

الاتحاد اللبناني لرعاية الطفل

شارع الحمرا - بيروت - لبنان

هاتف: 961134150

النظام الأساسي المعدل بتاريخ 4-12-2012

تعريف الاتحاد:

الاتحاد اللبناني لرعاية الطفل مؤسسة لبنانية، لا تنوخي الربح، وتهدف تنسيق ورعاية أنشطة الجمعيات العاملة في مجال الطفولة من جوانبها كافة.

المادة الأولى:

تأسس في لبنان اتحاد يعرف باسم الاتحاد اللبناني لرعاية الطفل بموجب العلم والخبر رقم 585/أ.د تاريخ 1949/6/11، ويشمل نشاطه جميع الأراضي اللبنانية ويعمل لجميع أطفال لبنان، ويعرف في النظام بكلمة الاتحاد.

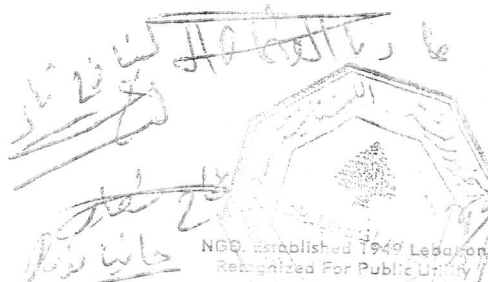
المادة الثانية:

يتخذ الاتحاد مقراً رئيسياً في مدينة بيروت - شارع الحمرا منك شركة 216 ش.م.ل.

المادة الثالثة:

أهداف الاتحاد:

- 1- السعي لدى السلطات الرسمية المختصة لتطبيق اتفاقية حقوق الطفل التي أقرتها الجمعية العامة للأمم المتحدة في 1989/11/20 وصادت عليها الحكومة اللبنانية، والسهر على متابعة تنفيذ القوانين اللبنانية المتعلقة بالطفل.
- 2- السعي لدى السلطات الرسمية المختصة لتطبيق الاتفاقيات والقرارات الدولية التي تقرها وتوافق عليها الدولة اللبنانية.



Handwritten signatures and stamps, including one that reads 'H. K. K. K. K.' and another that reads 'K. K. K. K. K.'.

Handwritten signatures and stamps, including one that reads 'H. K. K. K. K.' and another that reads 'K. K. K. K. K.'.

Hamra - Cairo Street - Rehab Bldg. - Ground Flr. - Beirut - Lebanon

Telefax: 961 1 345150 - E-mail: lucw@hotmail.com

بيروت - الحمرا - شارع القاهرة - بناية ريبز - الطابق الأرضي

اكس: ٠١/٣٤٥١٥٠ - البريد الإلكتروني: lucw@

lucw@lucw.org

www.lucw.org

وبصورة خاصة:

- 1- نشر المبادئ والقرارات والتوصيات الصادرة عن المؤسسات الدولية والتي يقرها الاتحاد الدولي لرعاية الطفل وتقرها الدولة اللبنانية.
 - 2- مساعدة الجمعيات الأعضاء في الاتحاد على تحقيق أهدافها.
 - 3- العمل على تفعيل المشاريع التنموية المتعلقة بالطفل من قبل الدولة.
- ان يكون للاتحاد دور بارز في لبنان بالتعاون مع الجهات الرسمية في إطار وضع التشريعات والبرامج المتعلقة بالأطفال من كافة النواحي.

تتألف الهيئة الادارية من:

- 1- 12 عضواً ينبثق عنها مكتب تنفيذي مؤلف من الرئيس (٥) ونائب (٥) الرئيس وأمين (٥) السر وأمين الصندوق (٥).
- 2- مندوبين أو مندوبات عن المحافظات اللبنانية، تنتخبهم الهيئة الادارية من بين أعضائها أو من أعضاء الهيئة العامة.
- 3- مدة ولاية الهيئة الادارية أربع سنوات قابلة للتجديد.

مالية الاتحاد:

تتكون مالية الاتحاد من:

- انتسابات واشتراكات الجمعيات الأعضاء.
- تبرعات المنظمات المحلية والعربية والدولية.
- مساعدات الحكومة اللبنانية.
- التبرعات.
- ريع المشاريع التي ينفذها الاتحاد.

تصرف أموال الاتحاد في سبيل تحقيق أهدافه وفقاً لنصوص مواد النظام الداخلي.

~~لینا~~

ترویج ایمانیات
H. K. H. H.

~~116 8011 vs 6~~



مجلس

جستجو

المجلس

De la

٥ السادسة:

ماہیات:

من حق كل جمعية لبنانية تهدف الى رعاية وانماء الطفل الانتساب الى الاتحاد، شرط ان
م باهداف الاتحاد، ان تتقدم بطلب رسمي، ولا يصبح الانتساب معترفاً به الا بعد موافقة الهيئة
ية عليه.

التساوية:

١٠ رسم الانتساب بمبلغ يوازي ثلث الحد الأدنى للأجور لمرة واحدة، ويحدد رسم الاشتراك بنية العضو بمبلغ يوازي ثلث الحد الأدنى للأجور سنوياً.

ثالثاً : التمهيد :

يحق للاتحاد تعديل النظام الأساسي أو النظام الداخلي أو كليهما بناء لشروط تحددها في
نظامه الداخلي ولا يصبح التعديل سارياً إلا بعد موافقة الجهة الرسمية عليه وذلك بعد موافقة ثلثي
أعضاء الهيئة العامة.

التاسعة

يحق للاتحاد التملك والبيع والشراء والتعاقد وإقامة الدعاوى والمرافعة بناء لقرارات تتخذها الهيئة العامة أو الإدارية حسب نوعية ومستوى العمل وبناء الشروط المفصلة في النظامين والقوانين المرعية الاجراء.

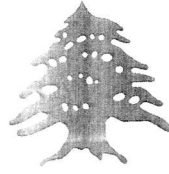
المعاشرة:

نتیجہ:

إذا حل الاتحاد تصفى ممتلكاته المنقولة وغير المنقولة ونوع أموال وممتلكات الاتحاد الجمعيات الأعضاء حسب قيامها بواجبات العضوية وتكون نسبة التوزيع حسب أقدمية ان الأعضاء بتاريخ التصفية.

[illegible]

Certified Public Translator
Houaida Slim
Traductrice Assermentée



المتريمة الملفة لى المكام
هوىدا سللم سللم
مصادقات من الوائر الرسمىة والسفارات

THE LEBANESE UNION FOR CHILD WELFARE

Hamra street – Beirut – Lebanon

Tel. 961134150

Rules of Procedure

Chapter One

Membership:

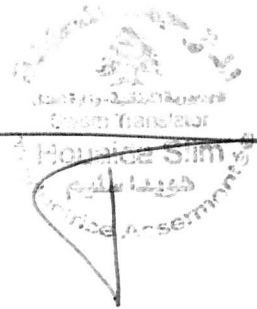
Article 1- Membership requirements:

1- Pursuant to Article 4 of the Article of Association, associations may join the Union if they meet the following conditions:

- The association must be Lebanese.
- Holder of a Factual Attestation.
- The association objectives must include caring for and providing attend to children and implementing local, Arab and International conventions related to children.

The following documents must be attached to the membership application:

- a- Certified copy of a Factual Attestation.
 - b- Certified copy of the Articles of Association and the Rules of Procedure.
 - c- Official certificate verifying the names of the members of Board of Directors.
 - d- Membership application signed by the association's president and secretary, with the designation of its authorized representative.
 - e- The address of the association's HQs, the address of the president, the authorized representative, and phone numbers.
- 2- The affiliation application file shall be submitted to the Secretariat of the union.
- 3- The secretariat of the Union shall present the membership application to the Executive Committee for review, which will forward it to the Board of Directors for the appropriate decision.
- 4- In case of approval, the Secretariat shall open a file for the new members, notify them of the approval decision in writing, and request them to proceed with the payment of the due fees.
- 5- The association applying for membership shall become an official member of the union upon receipt of the approval decision and payment of the due fees.



Beirut- Hamra- Moustafa Kamei St.
Souada Bldg.- First Fl.

ن - الحمراء - شارع مصطفى كامل
السعداء - الطابق الأول
٧١/٤١٢ ٥٧٦:١

Chapter 2 Boards/ Committees/ Their powers

Article 2:

1- General Assembly

- It shall consist of the representatives of the member associations of the union.

- Its powers:

- Electing the Board of Directors and overseeing its work.

- Reviewing the administrative report.

- Reviewing the financial report, closing accounts of the past year and discharging the administrative board.

- Reviewing the proposals submitted by the Administrative Board and General Assembly.

- Amending the Articles of Association or the Rules of Procedure or both.

- Dissolution of the Union.

2- Administrative Board

The Administrative Board is composed of:

a- Twelve members, from whom an Executive Committee composed of the President, the Vice-President, the Secretary and the treasurer, is formed.

b- Representatives from the Lebanese governorates elected by the Administrative Board either from among its own members or from the members of the General Assembly.

c- The mandate of the Administrative Board is four years, renewable.

Its powers:

- Implement the decisions of the General Assembly.

- Supervise the administrative board and work continuously to enhance its efficiency and its productivity.

- Enable continuous communication with local, Arab and international associations and coordinate with them to achieve Union's objectives.

- Media Affairs

- Recruit and engage associations involved in child-related work.

- Collect information on child-related issues.

- Organize seminars and conferences in various regions on child-related topics and prepare annual work schedule for this purpose.

- Issue a periodic bulletin intended to present the Union's projects and to highlight the name of its member associations engaged in child-related-work.



- Participate in local and Arab seminars, conferences and meetings concerning child-related matters.
- Designate a bank for depositing the Union's funds.
- Organize training courses to enhance the skills of personnel in member associations.
- Set the membership admission fee and the annual subscription fee for the Union's member associations.
- The Administrative Board, upon its election, shall issue a decision appointing the Executive Committee and its members.
- Implement the resolutions of the General Assembly and the Administrative Board.
- Develop plans and programs for the implementation of the Union's projects, subject to prior approval by the Administrative Board.
- Propose a bank for depositing the Union's funds.
- Set the maximum cash amount that the treasurer is authorized to retain.
- Set up regulations and policies governing the Union's staff.
- Accept aid, gifts and donations.

3- Committees

The Union has the right to establish working committees as follows:

- Permanent committees are: The financial Committee – the Cultural Committee – the Media Committee- the Legal Committee- the Social Committee- the Planning and Studies Committee- the Arab and International Relations Committee, the Education and Health care Committee and the Training and Guidance Committee.
- Temporary committees shall be formed when necessary by a decision of the Administrative Board.
- Committees may consist of members of the General Assembly and may, whenever deemed necessary, seek the assistance of experts and researchers from outside the General Assembly.

Chapter 3

Membership:

Article 3:

- a- Membership in the Union refers to the membership of the association that has joined the Union and has full participation rights and represented by a principal delegate and an alternate delegate, pursuant to an official letter issued by the Administrative Board of the member association and signed by its President and Secretary.
- b- Any error committed by the principal or alternate delegate which results in moral or material consequences for the Union, shall be the responsibility of the respective member association without prejudice to the rights of the Union.
- c- Withdrawal from the Union and termination of membership.



1- A member association shall have the right to withdraw from the Union by submitting an official letter issued by its Administrative Board.

2- A member association may be deprived of its Union membership for any of the following reasons, upon a resolution of the Administrative Board.

- Failure of the association to attend three consecutive meetings without a valid justification.
- Failure to pay the membership fees despite written notice from the treasurer
- Failure to participate in the activities of the Union.
- Conducting activities that conflict with the Union's regulations or that cause moral or material harm to it.
- Dissolution of the Association.

d- Delegate: A delegate's membership shall be terminated for any of the following reasons:

- Resignation
- Death
- Personal misconduct against the Union.
- This is in addition to the reasons of membership termination mentioned in clauses 1 and 2 above.
- In the event of withdrawal or loss of membership, the association shall not be entitled to claim the refund of any amount paid to the Union's fund.

Chapter 4

Responsibilities and Powers

Article 4:

1- President:

The President is entitled to:

- Preside and manage the meetings of the General Assembly, the Administrative Board, the Executive Committee, and the committees, and call all of them to convene.
- Call the General Assembly, the Administrative Board, the Executive Committee or any of the committees to extraordinary or emergency meetings for an important reason specified in the notice, or at the request of one of the boards as provided in the Meetings Chapter.
- Prepare the agenda for various meetings in collaboration with the Secretary.
- Receive various internal and external communications or correspondence and refers them to the relevant authorities or responds to them personally bearing his signature.
- Sign various financial transactions whether revenues, expenses, or banking operations, together with the treasurer.
- Represent the Union before the State, in legal proceedings and third parties both locally and abroad, and to delegate representation to any member of the Administrative Board or the General Assembly through an official letter.


Union of Arab Academies
Sworn Translator
Houda Slim
Houda Slim

- Accept donations, gifts, and unconditional aids approved by the administrative boards, except for State aid which does not require approval from the administrative board.
- Prepare, in cooperation with the specialists in the administrative board and the Executive Office, the documents and files required by official administrations or by local, Arab and international organizations.
- Direct the Media Committee to inform public opinion and to attract moral and material support for the Union's mission.
- Disburse, in emergency cases, an amount of money, provided that the matter is submitted at the next meeting of the Executive Office to take the appropriate decision.

2- Vice-President:

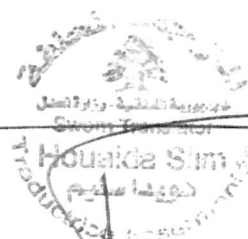
- Perform the duties of the President in his/her absence and carry out tasks assigned to him/her in writing by the President.

3- The Secretary

- Maintains and organizes the records of meeting minutes and resolutions of the General Assembly, the Administrative Board, the Executive Office, and affiliated committees.
- Receives the Union's mail and presents it to the presidency to direct it to the relevant authorities after registering it in the issued mail register.
- Prepares answers and responses to incoming correspondence and outgoing letters based on presidential directives and maintains copies of all such communications.
- Prepares periodic and emergency meetings with the presidency and issues written invitations.
- Organizes minutes of meetings of the General and Administrative Bodies, the Executive Office, and committees, noting that each committee has a designated secretary.
- Prepares voter rolls and all necessary materials for the election process — including announcements, notifications, communications, receipt of candidacies, and other related tasks — under the directives of the Presidency and with its approval and signature.
- Organizes staff attendance and work and supervises their performance and files.
- Documents various incoming and outgoing files, transactions, and letters.
- Monitors the Committees work.

4- The Treasurer shall:

- manage and be responsible for the Union's movable and immovable funds and properties.
- collect subscriptions from members
- deposit the Union's funds in the bank designated by the Administrative Board.
- retain a cash amount determined annually by a resolution of the Administrative Board.
- have no right to disburse any amount except by order of the President based on a resolution of the Administrative Body or the Executive Office.



- be responsible for collecting the value of donations, gifts, and aid from their owners upon the direction and approval of the presidency, against numbered and stamped receipts. For movable donations, the donor is given a receipt, and a copy is kept.
- execute payment orders signed by the President and issued in accordance with the provisions of the Rules of Procedure.
- be considered a member of the Finance Committee, cooperate with its members, facilitate their work, and works with the Committee and the Chairman to prepare the draft budget for the coming year and complete the file of closing the accounts of the previous year.
- submit to the Executive Office a periodic account inventory every six months.
- organize disbursement and collection orders and other financial transactions and signs them with the president.

5- Advisory member

- Is a Member of the Advisory Board.
- Carries out tasks assigned to him by the President, the Administrative Board, or the Executive Office.
- Presents his suggestions, opinions and projects for the benefit of the Union.

Chapter 5

Financial Affairs of the Union

Article 5:

- The association membership subscription shall be set at an amount equivalent to one-third of annual minimum wage.
- The Administrative Board, based on the proposal of the Executive Office, has the right to amend the annual subscription based on the financial situation and the value of the national currency.

Article 6:

- No amount shall be disbursed from the Union's funds except for the purpose of achieving its objectives and based on a resolution made by the Administrative Body or the Executive Office.
- The President has the right to disburse an amount determined annually by the Administrative Board in emergency situations, provided that the Administrative Board is informed of this disbursement at its first session.

Chapter 6

Meetings:

Article 7:

- 1- The General Assembly of the Union shall meet at least twice a year in regular session.
- 2- The General Assembly may meet exceptionally:
 - Based on the President's written convocation, including the reasons and the agenda.

- Based on the request of the majority of the Administrative Board.
- Based on the request of one-third of the General Assembly and under the same conditions.

3- The President shall send the convocation to the regular meetings of the General Assembly in writing, along with the agenda, fifteen days prior to the date, specifying the time and place.

- The quorum for General Assembly sessions is met when more than half of the members are present, regardless of the number of sessions held.
- Decisions shall be made by a majority of those present. In the event of a tie in votes, the President's vote shall be considered decisive.

4- Urgent emergency meetings shall be called in writing three days prior to the date specified in writing.

- If the quorum is not met, a second call shall be made for a meeting to be held, and in the event of a tie in votes, the President's vote shall be considered decisive.

5- Meeting to amend the articles of association and the rules of procedure or both:

- The meeting requires the presence of two-thirds of the members who are affiliated and have paid their subscriptions.
- To amend the articles of association and the rules of procedure, or both, a written convocation shall be sent to the members fifteen days in advance, specifying the place and time, along with the agenda and the articles to be amended, along with the reasons.
- The amendment decision shall be taken by the votes of two-thirds of the members who have paid their subscriptions, and this decision shall be notified to the competent authority.

Meeting to dissolve the Union:

The General Assembly shall be called to consider a proposal to dissolve the Union upon the request of the President, two-thirds of the members of the Administrative Body, or half of the General Assembly.

- The resolution to dissolve shall be taken at the special meeting by the votes of three-quarters of the affiliated members who have paid their subscriptions.

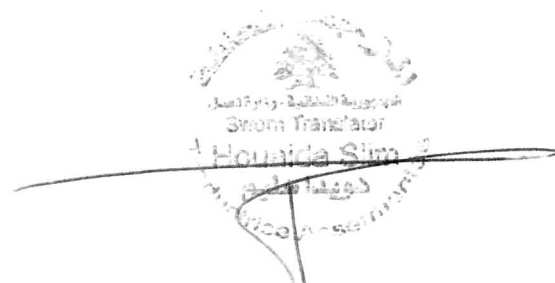
Chapter 7

Elections

Article 6:

1- Two months before the end of the term of the administrative body:

The President of the board, in cooperation with the Secretariat, shall take the initiative to prepare lists of affiliated members who have paid their subscriptions and announce them at the Union's



headquarters, and inform the members of the opening of nominations, objections to the lists, and withdrawal of nominations within specific deadlines, as well as specifying the place and time of the election as follows:

- The election and the nomination of the president shall be announced in two daily newspapers two months prior to the election date, after informing the Ministry of the Interior of the election date and procedures one month prior to the date, under the supervision of a representative of the Ministry of the Interior.
- The regulations shall be posted on the Union's notice board two months prior to the election date.
- The nomination period is one month, ending ten days before the election date.
- Objections to nominations are accepted up to five days before the election date.

2- Nomination applications must be submitted in writing, in an official letter from the sponsoring association, against a registered receipt at the Union's Secretariat.

3- During the election sessions, and in the presence of a representative of the Ministry of Interior, the President shall recite Article Four of the Article of Association and Article Eight of the rules of procedure, and then announce the names of the candidates. If the number of candidates is equal to the number of members to be elected, they shall be declared the winners by acclamation. Otherwise, elections shall be held by secret ballot to select the members.

4- The votes are counted by the President and an assistant of his choice. The votes are counted by the oldest member and an assistant chosen by him. Those who receive the highest number of votes win. If two or more members have the same number of votes, the oldest member wins membership in his association. The names of the winners are then announced.

5- Once the voting process is completed, the session is adjourned and the elected representatives withdraw to a private room where the portfolios are distributed. They return with a list of the portfolios distributed, signed by all of them, and submit it to the representative of the Ministry of Interior.

Article 9:

The General Assembly has the right to renew the term of the current administrative board during the electoral periods specified above.

Article 10:

The Administrative board shall inform the competent authorities of the election results in writing.

Article 11:



The resolution to dissolve shall be taken at the special meeting by the votes of three-quarters of the affiliated members who have paid their subscriptions before the end of its term, by the votes of one-third of the General Assembly of the Union.

Chapter 8

General Provisions

1- If the position of less than half of the number of members of the Administrative Board becomes vacant and the remaining term is more than six months, new members shall be elected for the number of vacant positions.

2- If the period is less than six months, the administrative board may continue its work until the end of the term.

True copy delivered on 17.12.2012 by The Ministry of Interior and Municipalities, Mr. Mounir Tarabay

(Seal & Signature)


Sworn Translator
Houda Slim
هويدا سليم
Traductrice Assermenté

Certified Public Translator
Houaida Slim
Traductrice Assermentée



المترجمة المحلفة لدى المحاكم
هويدا سليم سليم
مصادقات من الدوائر الرسمية والسفارات

Republic of Lebanon
Ministry of Interior
Department of Political and Administrative Affairs

Amendment no. 6

Factual Attestation no. 585 dated 12.02.1950 of the association:

THE LEBANESE UNION FOR CHILD WELFARE

Headquarter: Beirut

The Minister of Interior,

By virtue of the decree no. 4 dated 04/12/1998;

By virtue of the Associations law issued on 03/08/1909, particularly the article 6 thereof;

By virtue of the law implemented by decree no. 10830 dated 09/10/1962;

By virtue of the factual attestation no. 585 dated 12/2/1950;

By virtue of the application submitted by the association named: **THE LEBANESE UNION FOR CHILD WELFARE** regarding amending the objects and the headquarters of the association and registered under number 3876/2 dated 22/7/1999;

After the approval of the relevant authorities;

By virtue of the proposal of the **Director General of the Interior**;

decides as follows:

Article 1: The HDQs and objects of the association called: **THE LEBANESE UNION FOR CHILD WELFARE**, licensed by virtue of the factual attestation number 585 dated 12.2.1950, have been amended.

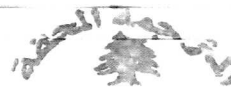
HDQs: Beirut – Hamra Street – Rebelz property

instead of:

Beirut

Objects

1. Endeavoring with the relevant official authorities to implement the Convention on the Rights of the Child, adopted by the United Nations General Assembly on 20/11/1989 and ratified by the Lebanese government, and ensuring the implementation of Lebanese laws related to the child;
2. Endeavoring with the relevant official authorities to implement international agreements and decisions adopted and approved by the Lebanese State;
3. Conducting studies and research concerning the situation of the Lebanese child and endeavoring to improve his conditions in various fields, particularly with regard to the following:



- 1- Disseminating the principles, resolutions and recommendations issued by international institutions, as approved by the Lebanese State.
 - 2- Assisting the member associations of the Union in achieving their objectives;
 - 3- Working towards the activation of child-related development projects initiated by the state;
- The Union should play a prominent role in Lebanon, in cooperation with official bodies, in developing legislation and programs related to children in all aspects.

instead of:

Promoting the principles of the convention on Right of the Child across the country, assisting disadvantaged children and enhancing the overall standard of child care etc.

The Association must comply with the applicable laws and regulations, in particular the provisions of the law implemented by decree no. 10830 dated 09/10/1962.

Article 2: This decision shall be published and communicated wherever necessary.

Beirut, January 24, 2000.

Minister of Interior
Michel EL MURR (Signature)

Notified to:

Directorate General of the Presidency of the Council of Ministers
Department of Political and Administrative Affairs
Beirut Governorate
Directorate General of General Security
Directorate General of State Security
Directorate General of Internal Security Forces
Ministry of Social Affairs
Directorate of Information
Concerned parties- Official Gazette.

True copy delivered by the Department of Political and Administrative Affairs in 02.09.2025, Oussama Hayek (Seal & Signature)


Sworn Translator
Houda Slim
Sworn Translator

تعديل رقم / أ
للعلم والخبر رقم : ٥٨٥ تاريخ ١٩٥٠/٢/١٢
للجمعية المسماة : "الاتحاد اللبناني لرعاية الطفل"
مركزها : بيروت

ان وزير الداخلية
بناء على المرسوم رقم ٤ تاريخ ١٩٩٨/١٢/٤
بناء على قانون الجمعيات الصادر في ٣ آب ١٩٠٩ ولا سيما المادة السادسة منه
بناء على القانون المنفذ بالمرسوم رقم ١٠٨٣٠ تاريخ ١٩٦٢/١٠/٩
بناء على العلم والخبر رقم ٥٨٥ تاريخ ١٩٥٠/٢/١٢
بناء على الطلب المقدم من الجمعية المسماة : الاتحاد اللبناني لرعاية الطفل
والمتردد بتعديل غاية ومركز الجمعية والمسجل برقم ٢/٣٨٧٦ تاريخ
١٩٩٩/٧/٢٢
وبعد موافقة المراجع المعنية
بناء على اقتراح مدير الداخلية العام

يقدر ما يأتي

المادة الأولى: عدل مركز وغاية الجمعية المسماة : جمعية الاتحاد اللبناني لرعاية الطفل
والمجازة بموجب العلم والخبر رقم ٥٨٥ تاريخ ١٩٥٠/٢/١٢
وأصبحت على النحر التالي :

مركزها : بيروت - شارع الحمراء - ملك رينز
بدلا من :
بيروت

- غايتهما :
- ١ - السعي لدى السلطات الرسمية المختصة لتطبيق اتفاقية حقوق الطفل التي اقرتها الجمعية العامة للأمم المتحدة في ١٩٨٩/١١/٢٠ وصادقت عليها الحكومة اللبنانية ، والسهر على متابعة تنفيذ القوانين اللبنانية المتعلقة بالطفل .
 - ٢ - السعي لدى السلطات الرسمية المختصة لتطبيق الاتفاقيات والقرارات الدولية التي عقرها وتوافق عليها الدولة اللبنانية
 - ٣ - القيام بالدراسات والأبحاث عن وضع الطفل اللبناني والسعي الى تحسين اوضاعه في مختلف الميادين وبالاخص المتردد بما يلي :
وبصورة خاصة :
١ - نشر المبادئ والقرارات والتوصيات الصادرة عن المؤسسات الدولية والتي يقرها لاتحاد الدول لرعاية الطفل وتقرها الدولة اللبنانية

- ٢ - مساعدة الجمعيات الاعضاء في الاتحاد على تحقيق اهدافها
 - ٣ - العمل على تفعيل المشاريع التنموية المتعلقة بالطفل من قبل الدولة ،
- ان يكون للاتحاد دور بارز في لبنان بالتعاون مع الجهات الرسمية في اطار وضع التشريعات والبرامج المتعلقة بالاطفال من كافة النواحي

بدلا من :

نشر المباني التي يتم استخدامها اعلان حقوق الطفل في جميع انحاء البلاد ومساعدة الاطفال المعوزين ورفع المستوى العام لرعاية الطفل الخ ..

على الجمعية التقيد بالقوانين والانظمة المرعية ولا سيما بأحكام القانون المنفذ بالمرسوم رقم ١٠٨٣٠ تاريخ ١٠/٩/٩٦٢٠

المادة الثانية : ينشر ويبلغ هذا القرار حيث تدعو الحاجة .

بيروت ، في
وزير الداخلية

ميشال المبر

يبلغ لجانب :

المديرية العامة لرئاسة مجلس الوزراء
مصلحة الشؤون السياسية والادارية (مع الملف)
محافظة مدينة بيروت
المديرية العامة للأمن العام
المديرية العامة لأمن الدولة
المديرية العامة لقوى الامن الداخلي
وزارة الشؤون الاجتماعية
الاعلامية
اصحاب العلاقة - الجريدة الرسمية

ماتى المبر

موريتي المبر
أسامة حبيب

